

YAMAHA TRACER 700

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

YAMAHA TRACER 700

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

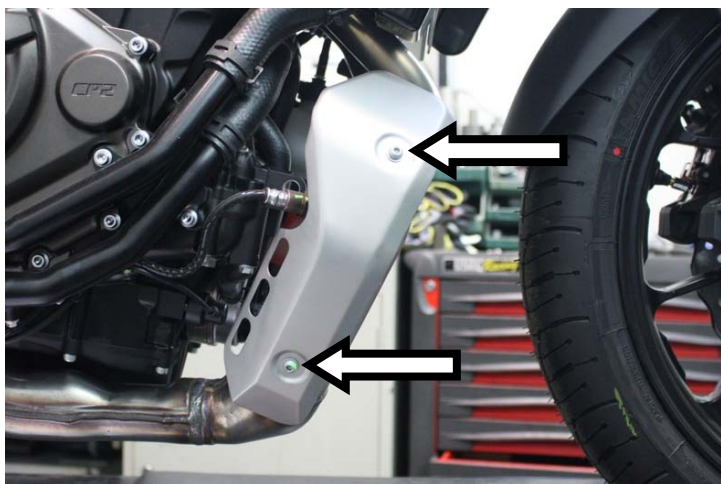
EN - FITTING INSTRUCTIONS

FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE

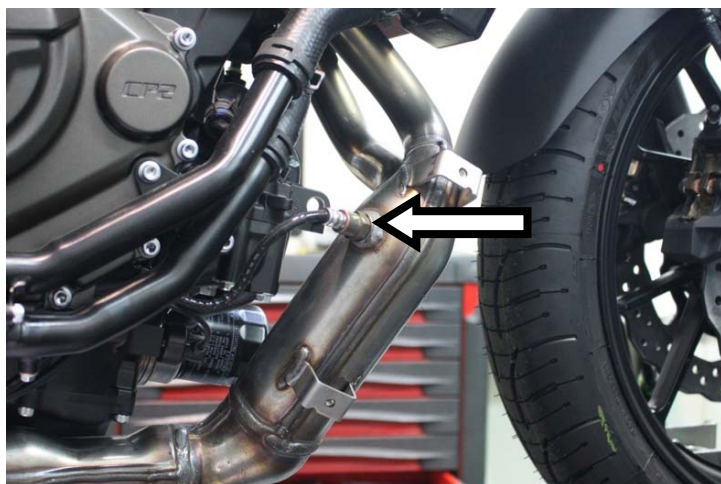
ATTENZIONE: PER IL MONTAGGIO DELLO SCARICO E' NECESSARIO RIMUOVERE LA VITE DI FISSAGGIO DEL FORCELLONE. SI RACCOMANDA QUINDI DI FAR MONTARE LO SCARICO DA PERSONALE ESPERTO O, QUANTOMENO, DI DISPORRE DELLE NECESSARIE ATTREZZATURE ED INFORMAZIONI PER RIMONTARE LA VITE DI FISSAGGIO DEL FORCELLONE CON LA COPPIA DI SERRAGGIO CONSIGLIATA DAL COSTRUTTORE DEL VEICOLO

WARNING: TO INSTALL THE EXHAUST SYSTEM IT IS NEEDED TO REMOVE THE BOLT SECURING THE SWINGARM. THEREFORE IT IS RECOMMENDED TO HAVE THE EXHAUST FITTED BY TRAINED AND EXPERT MECHANICS OR, AT LEAST, TO HAVE IN YOUR AVAILABILITY TOOLS AND INFORMATION TO BE ABLE TO SECURE THE BOLT FIXING THE SWINGARM AT THE TORQUE SETTINGS SPECIFIED BY VEHICLE MANUFACTURER

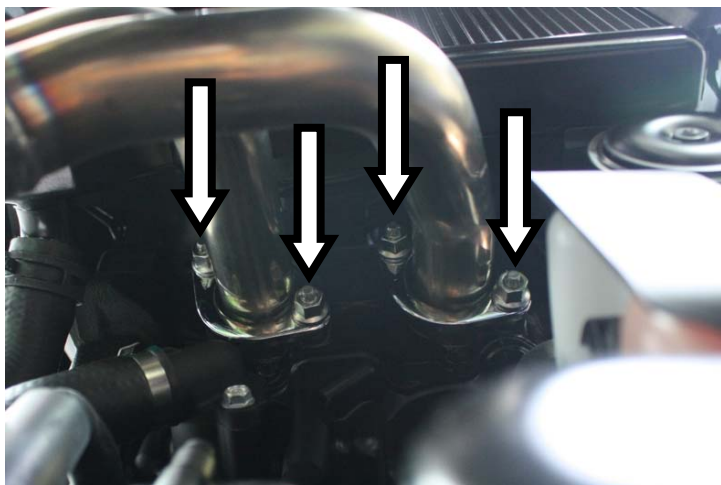
AVERTISSEMENT: POUR INSTALLER LE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT, IL EST NÉCESSAIRE DE RETIRER LE BOULON DE FIXATION DU BRAS OSCILLANT. PAR CONSÉQUENT, IL EST RECOMMANDÉ DE FAIRE MONTER L'ÉCHAPPEMENT PAR UN PROFESSIONNEL OU, AU MOINS, D'AVOIR LES OUTILS ET LES INFORMATIONS POUR PERMETTRE DE FIXER LE BOULON DE FIXATION DU BRAS OSCILLANT AUX RÉGLAGES DE COUPLE SPÉCIFIÉS PAR LE CONSTRUCTEUR DU VÉHICULE



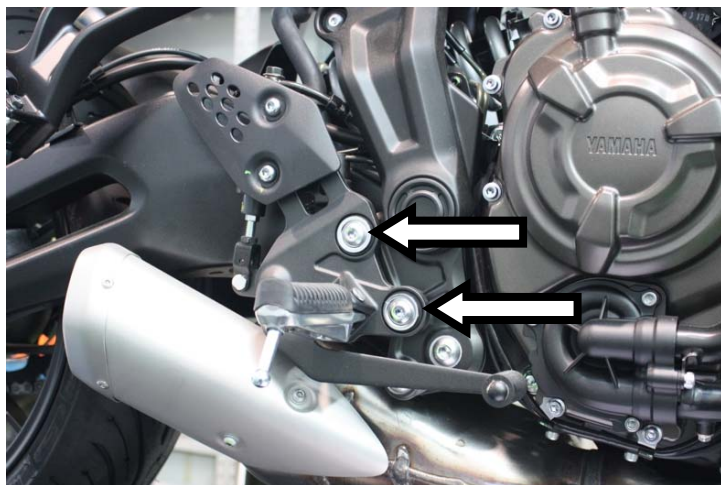
IT · Svitare le viti indicate (2) e rimuovere la protezione
EN · Remove the screws (2) shown above and remove the cover
FR · Enlever les 2 vis indiquées et déposer l'enjoliveur



IT · Svitare la sonda lambda
EN · Unplug oxygen sensor
FR · Dévisser la sonde à oxygène

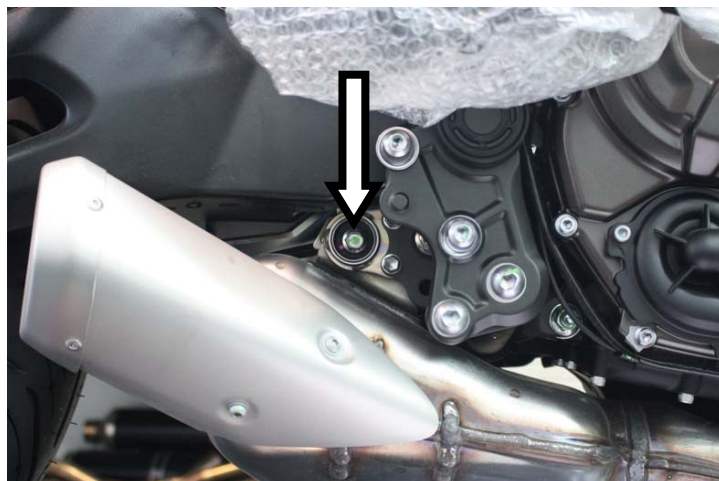
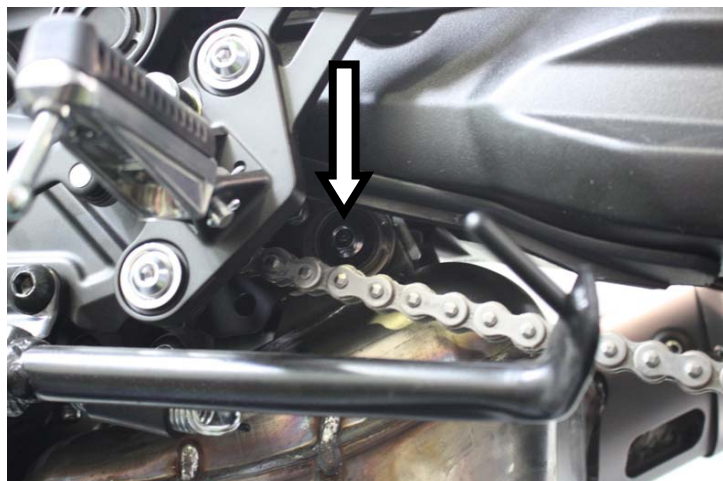


IT · Svitare i dadi (4) dai prigionieri dei cilindri
EN · Remove the nuts (4) securing collectors to the engine
FR · Enlever les écrous de sortie de cylindre



IT · Svitare le viti indicate (2) e sollevare la pedana lato freno
EN · Remove the screws (2) shown above and move upwards
FR · Enlever les 2 vis indiquées et bouger vers le haut l'ensemble

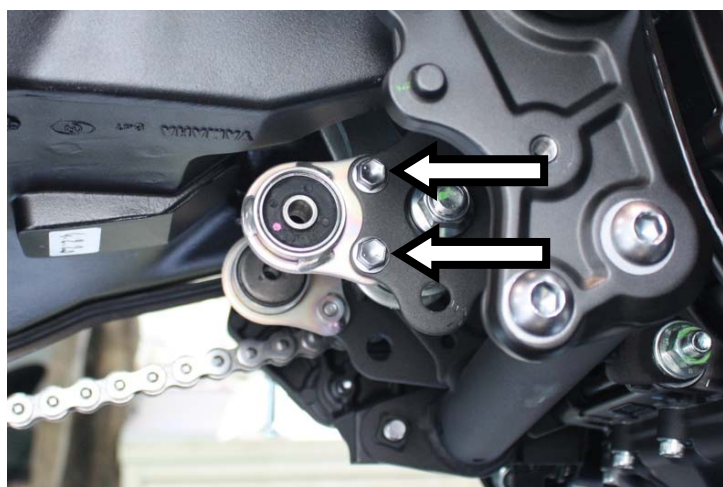
YAMAHA TRACER 700



IT · Svitare le viti indicate (una per lato) e rimuovere lo scarico originale

EN · Remove the screws shown above (one on each side) and remove OE exhaust system

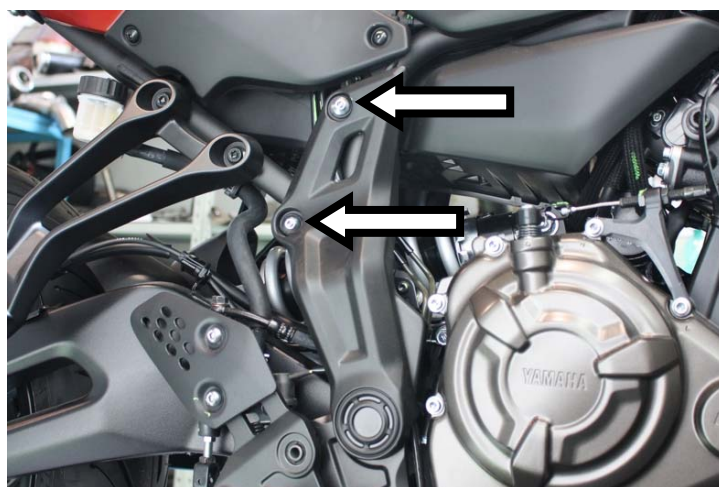
FR · Enlever les vis indiquées (une par côté) et déposer l'échappement d'origine



IT · Svitare le viti indicate (2) e rimuovere il silent block DX

EN · Remove the screws (2) shown above and remove RH silent block

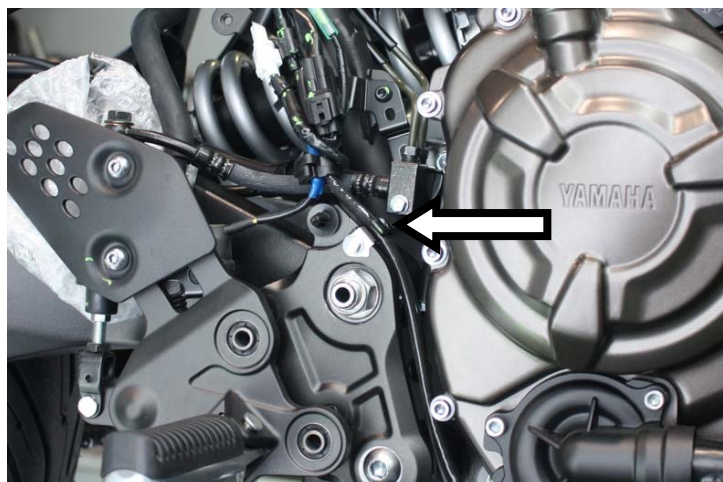
FR · Enlever les 2 vis indiquées et enlever le silent-block droit



IT · Svitare le viti indicate (2) e rimuovere la plastica

EN · Remove the screws (2) shown above and remove the plastic cover

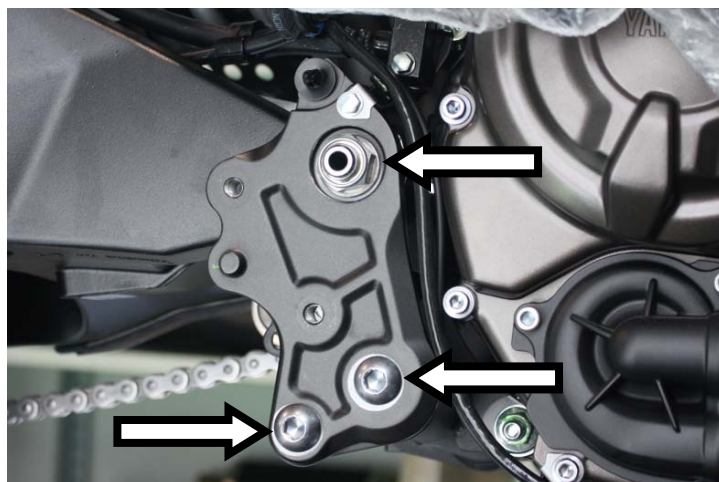
FR · Enlever les 2 vis indiquées et déposer l'enjoliveur



IT · Sfilare i cavi dal supporto

EN · Move the harness from its mount

FR · Libérer le faisceau de son attache

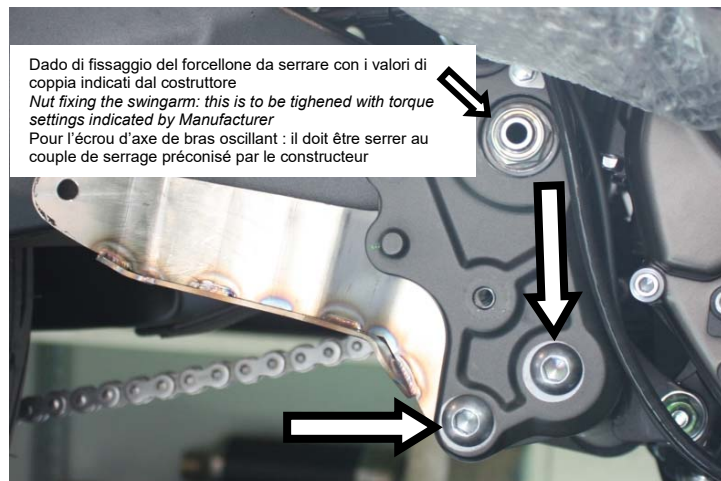
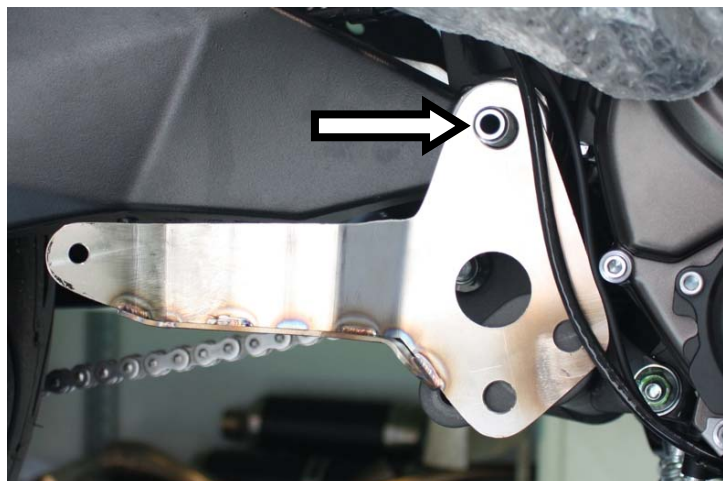


IT · Svitare le viti (2) ed il dado indicato e rimuovere la piastra della pedana DX

EN · Remove the screws (2) and the nut shown above and remove RH footrest plate

FR · Enlever les 2 vis indiquées et l'écrou d'axe et déposer le support de repose-pied

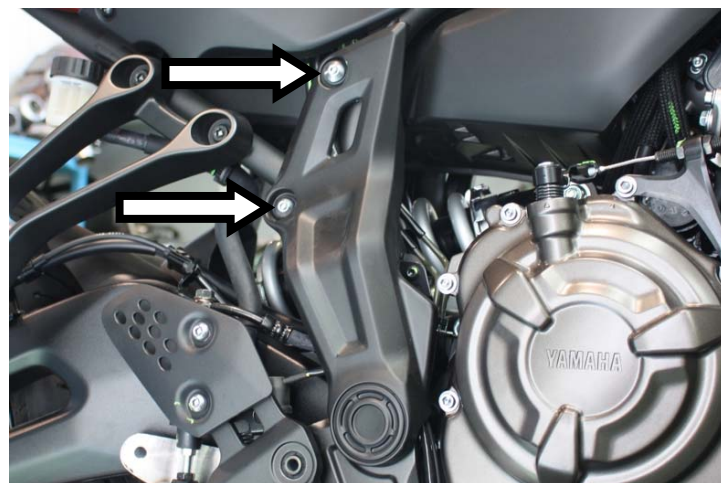
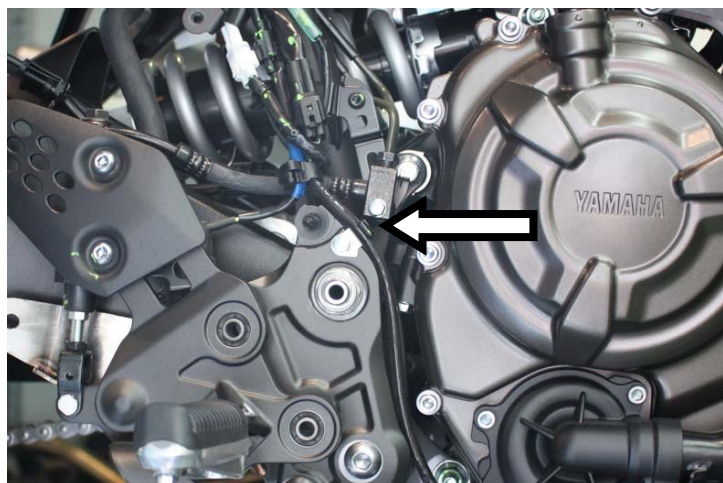
YAMAHA TRACER 700



IT · Posizionare la staffa nel perno del forcellone, rimontare la piastra della pedana serrando con le viti anche la staffa

EN · Fit the mounting bracket as shown above engaging the swingarm mount rod. Fit back in its place the footrest plate and secure it with the original screws

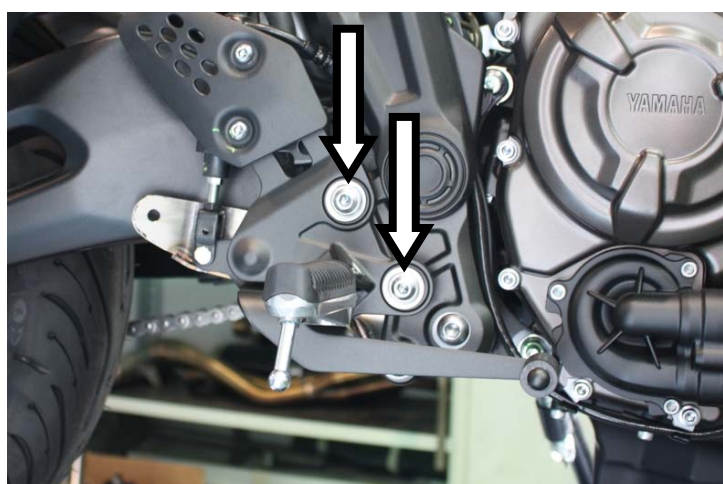
FR · Placer le support sur l'axe comme indiqué. Remonter la platine de repose-pied avec l'écrou et les vis d'origine au couple de serrage constructeur



IT · Riposizionare i cavi e rimontare la plastica come in origine

EN · Fit the harness and the plastic cover back in their places

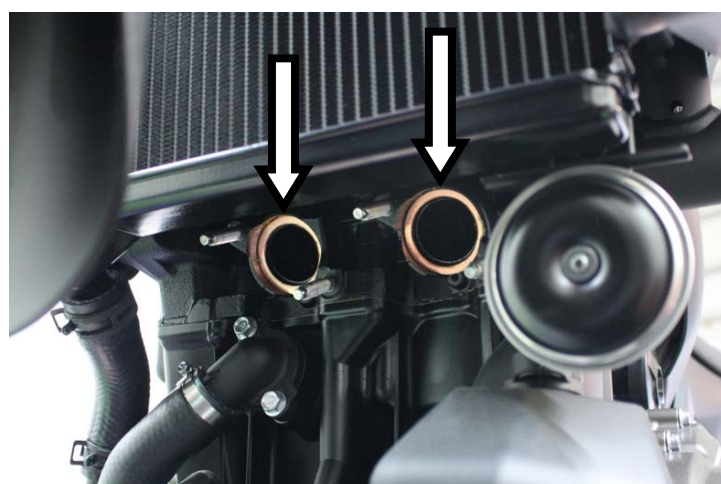
FR · Remettre en place le faisceau et l'enjoliveur



IT · Rimontare la pedana DX

EN · Fit RH footrest

FR · Remonter le repose-pied

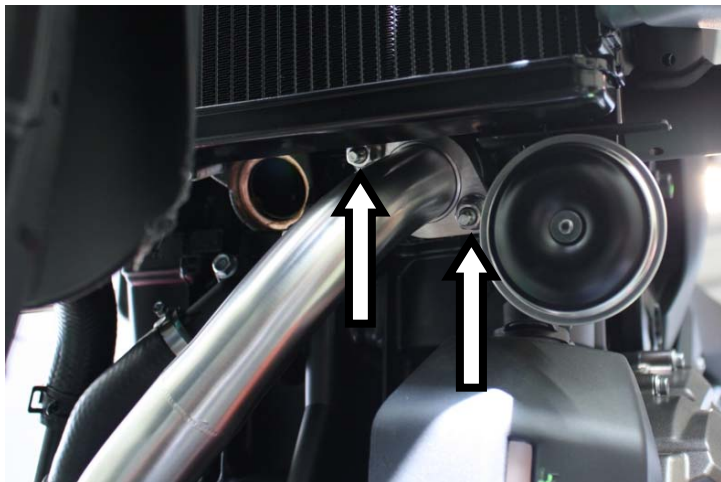


IT · Verificare che le guarnizioni (2) ai cilindri siano correttamente posizionate nelle rispettive sedi

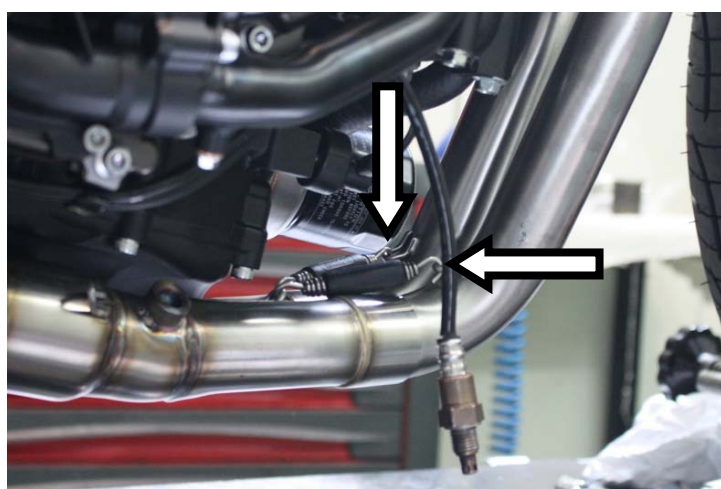
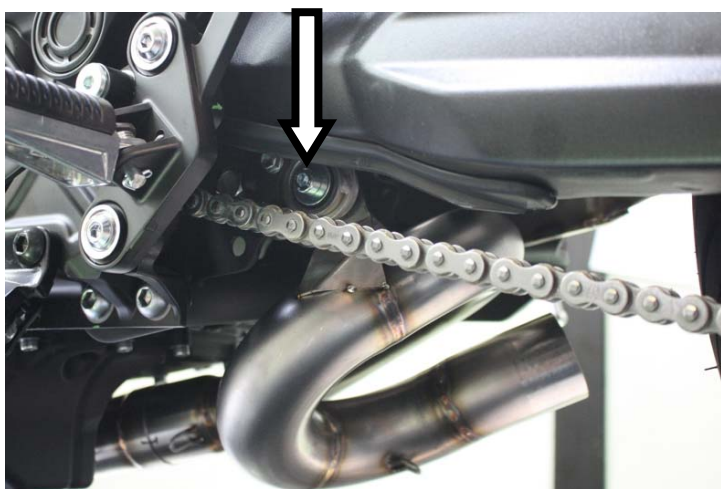
EN · Check that the gaskets (2) are correctly placed in their seats in the cylinders

FR · Vérifier que les joints sont en bon état et bien en place

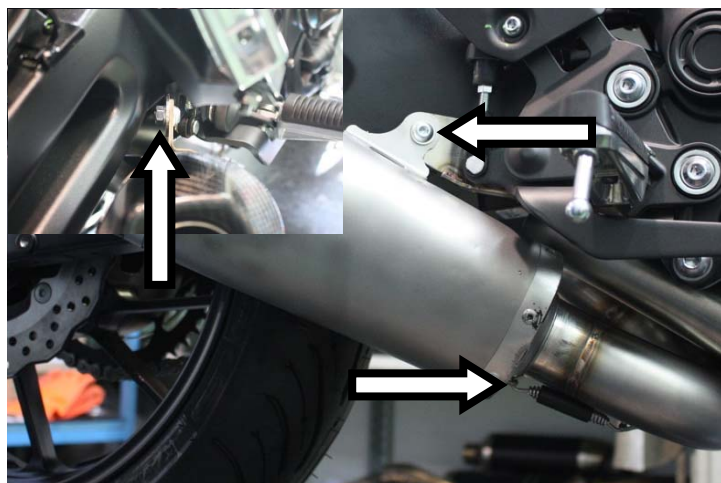
YAMAHA TRACER 700



- IT** · Innestare i collettori SX/DX e serrare senza stringere completamente le flange ai prigionieri dei cilindri
EN · Fit LH/RH collectors and secure the flanges to the engines using OE nuts (do NOT tighten in this phase)
FR · Placer les collecteurs et fixer leurs brides avec les écrous d'origine (ne pas les serrer totalement à ce stade)



- IT** · Innestare il raccordo, serrare senza stringere completamente l'attacco al lato interno del silent block ed ancorare le molle (2)
EN · Fit 2:1 manifold, secure its mount to the LH silent block (inner side as shown in the picture) and secure the springs (2)
FR · Placer le 2en1, le fixer au silent-block gauche (par le côté intérieur comme montré sur la photo) et les 2 ressorts



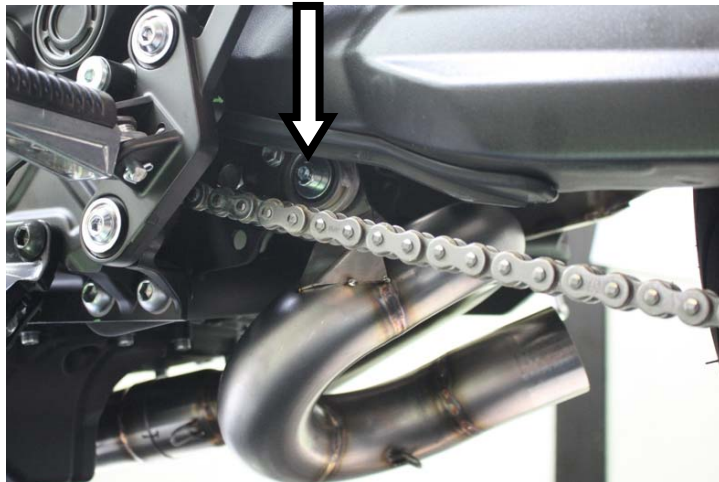
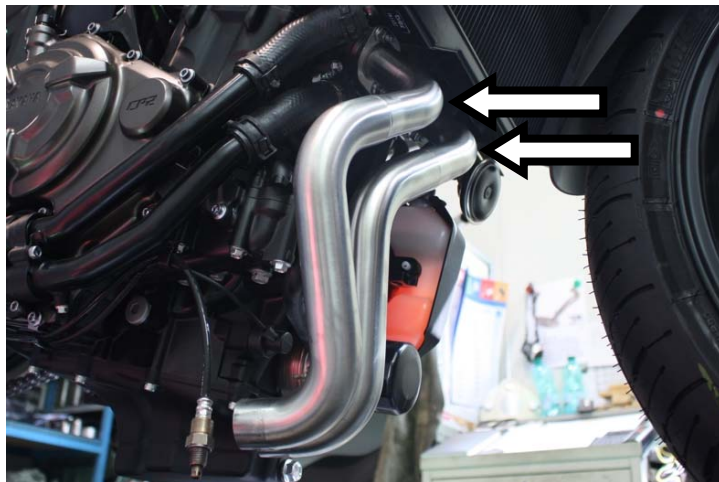
- IT** · Avvitare la sonda lambda
EN · Plug the oxygen sensor
FR · Remonter la sonde à oxygène

- IT** · Innestare il terminale, serrare l'attacco all'esterno della staffa ed ancorare la molla (utilizzare il dado autobloccante basso)

- EN** · Fit the silencer, secure the mount to the mounting bracket as shown above (on external side – please use the shorter self-locking nut given in the fitting kit) and secure the spring

- FR** · Placer le silencieux, le fixer au support (sur la face extérieure avec l'écrou freiné fourni) et son ressort

YAMAHA TRACER 700



IT · Serrare definitivamente i collettori ai cilindri e l'attacco del raccordo

EN · Tighten collectors to the cylinders

FR · Serrer complètement les écrous de sortie de cylindre du collecteur et la vis du 2en1